



ENGLISH
DEUTSCH

Inposition PB1500

User manual • Gebrauchsanleitung

34306D91

Copyright © 2020 Interspiro

This publication contains or refers to proprietary information which is protected by copyright. All rights are reserved. Interspiro® and Divator® are registered trademarks belonging to Interspiro. This publication may not be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machinereadable form in whole or in part, without prior written approval from Interspiro.

Table of Contents

Inposition PB1500	5
Introduction and safety	5
Approvals	5
Safety terminology and symbols	5
Important information to user	6
Product description	8
Overview	8
Preparation	10
Remove standard hip belt	10
Install Inposition hip belt	10
Operation	11
Before use	11
During use	13
After use	14
Usage	14
Log	15
Maintenance	16
Cleaning	16
Inspection	16
Repair	17
Storage and transport	18
Labels and markings	19
Inposition PB1500	21
Einleitung und Sicherheit	21
Zulassungen	21
Sicherheitsbegriffe und -symbole	21
Wichtige Benutzerinformation	22
Produktbeschreibung	24
Überblick	24
Vorbereitung	26
Entfernen des Standard Hüftgurtes	26
Einsetzen des Inposition Hüftgurtes	26
Betrieb	27
Vor Gebrauch	27
Während dem Gebrauch	29
Nach Gebrauch	30
Verwendung	31
Einsatztagebuch	31
Wartung	32

Reinigung	32
Überprüfung	32
Reparatur	33
Lagerung und Transport	34
Hinweisschilder und Markierungen	35

Introduction and safety

Approvals

The positioning belt Inposition PB1500 has been tested in accordance with EN 137 and EN 358 and is to be used according local regulations.

Manufacturer: Interspiro AB Box 2853, 18728 Täby, Sweden

Safety terminology and symbols

In this document, the terms DANGER, WARNING and NOTICE are used to indicate potential hazards. Read the accompanying information carefully and follow the safety instructions.



DANGER

The DANGER type of hazard statement signifies that there is a risk of serious injury or death.



WARNING

The WARNING type of hazard statement signifies that there may be a risk of serious injury or death.



NOTICE

The NOTICE type of hazard statement signifies that there may be a risk of damage to equipment or property.

Important information to user



WARNING

Work at high heights requires the user to be in good health, to be trained in the use of the equipment and to be aware of the risks. Planning for the evacuation of persons that have fallen and that may remain hanging from the equipment must be done before starting work at high heights. If you are uncertain, contact the dealer or the manufacturer for more information.



WARNING

When connecting the support belt in accordance with EN 363:2008, the user shall be fully conversant with the function and use of other components. In the event of uncertainty contact your dealer or the manufacturer. Before each use: Carefully make a visual inspection of the material and function and ensure that the equipment works. Pay attention to the possibility of webbing breakage, damaged seams, cuts, discoloration, damaged D-rings and clasps, the function of adjuster and buckles.



WARNING

The product must be replaced immediately if faults are discovered on the equipment that are considered to reduce safety. In the event of uncertainty contact the dealer or the manufacturer for an inspection.



NOTICE

The maximum service life is 10 years. The complete belt must be replaced after 10 years of use.

It can be stored for a maximum of 2 years before the first use.



NOTICE

Read and understand all the user instructions before using the equipment!



NOTICE

The support belt must not be modified or supplemented using accessories other than those supplied by the manufacturer. Repairs or replacement of parts may only be carried out by the manufacturer.

Product description

Overview

The Interspiro positioning belt Inposition PB1500 replaces the standard waist belt for Interspiro's QS II series of breathing apparatus and is fully integrated in the design of the apparatus.

Inposition PB1500 is manufactured of Kevlar webbing of the same material as used for Interspiro QS II SCBA and utilizes metal clasps. The positioning belt has two D rings on the side that may be used for a support line.

The positioning belt is designed to take up a greater load than a standard waist belt. The positioning belt is tested and certified according to and EN 358 (positioning belt) and EN 137 for SCBA (firefighting). Hence a QS II breathing apparatus equipped with the positioning belt can be used following the same routines as sets with a standard waist belt.



WARNING

Design load limit for the belt is 15 kN.



WARNING

The Inposition PB1500 positioning belt is used **ONLY FOR POSITIONING** during work, to maintain a comfortable working position and prevent falls from height. Before starting work, make sure that this product is compatible with your other equipment. The equipment should not be submitted to a fall and the shock of the fall. **This is not a fall arrest device!**



NOTICE

A positioning belt according to EN 358 is not designed as a fall arrest harness. When applicable a fall arrest system (EN 361) should be used.

Preparation

Remove standard hip belt

1. Slide the hip belt up to size "S".
2. Push in the detachment tool into the track in the backplate.
3. With the detachment tool in position - slide the hip belt up and off the backplate.
4. For older pivot arms only: Remove the upper end of the adjusting straps from the shoulder buckles.
5. Remove the lower end of the adjusting straps from the pivot arms.

Install Inposition hip belt

1. Put the hip belt into the track in the backplate.
2. Press the size adjustment buttons together and slide the hip belt down.
3. Put the the lower end of the adjusting straps into the pivot arms.
4. For older pivot arms only: Twist the upper end of the adjusting straps one half turn and put them into the shoulder buckles.



NOTICE

Correctly installed adjustment straps are not twisted when the harness is worn.

Operation

Before use



WARNING

Before each use: Carefully make a visual inspection of the material and function and ensure that the equipment works. Pay attention to the possibility of webbing breakage, damaged seams, cuts, discoloration, damaged D-rings and clasps, the function of adjuster and buckles.



WARNING

The product must be replaced immediately if faults are discovered on the equipment that are considered to reduce safety. In the event of uncertainty contact the dealer or the manufacturer for an inspection.



WARNING

Before using the product for the first time it should be suitably adapted. The adaptation is to be made in a safe place to ensure the correct size, that there is adequate possibility for adjustment and that an acceptable level of comfort is achieved for the intended work.



NOTICE

The support belt's material or its function may be affected if subjected to: extremely high temperatures, chemicals, electrical current, grinding, cutting, wear against sharp objects and the effects of the weather.

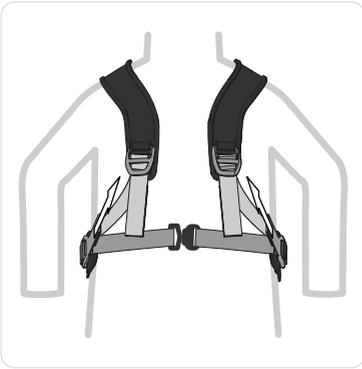
Before use the complete system must be visually inspected to make sure that it is in proper condition. All components must be checked regularly. A rescue plan must also be prepared before use of the equipment.

The side D-rings are used to connect a lanyard. The lanyard, connecting points and any other external equipment used shall be CE marked and tested in accordance with European standard as required.

- To engage the buckle simply put the two parts together (1) until a click sound is heard (2).
- Pull the straps apart to check that the buckle is correctly connected.



- To tighten the belt - pull the two adjusting straps forward.



During use



WARNING

With the connection of the support belt, the anchor point must be approved according to EN 795 or the equivalent to withstand a load of 12 kN.

The anchor point should, where possible, be directly above the hip of the user. Work is to be carried out in such a manner that the fall distance and the risk of falling are kept to a minimum. Avoid sideways movements that cause swinging where you can be thrown against an object or a wall!



WARNING

When working with the support belt the greatest caution must be observed when suspended in the system. Should the user become unconscious in a suspended mode it will be extremely urgent to relieve the person of mechanical tension (knowledge of how to take down a person in an emergency is therefore essential).

The situation, referred to as "suspension trauma", could be fatal. Make sure that you never work alone. Make sure that you are alert, are sufficiently in motion while working, have consumed sufficient fluids, and are suitably dressed for the prevailing conditions.



NOTICE

Make a habit of regularly checking the buckles and their correct adjustment while in use (EN 358).

After use



WARNING

The product must be discarded and replaced immediately if a fall has occurred when using the equipment.

Usage

To disengage the buckle press the two lugs on the female part together until the buckle releases.

Log

Each component of a system for protection against falling (EN 363:2008) shall be entered in a log. The log is to be filled in at least every twelve months by a "duly qualified person".

The log shall contain the following records:

1. The product, model and type/identification and its trade name.
2. The name and contact details of the manufacturer or supplier.
3. A means of identification, which could be the batch or serial number.
4. Where applicable, the year of manufacture or life expiry date.
5. The date of purchase.
6. Any other information as necessary, e. g. maintenance and frequency of use.
7. The date first put into use.
8. The history of periodic examinations and repairs, to include: the dates and details of each periodic examination and repair, the name and signature of the competent person who carried out the periodic examination or repair.
9. The next due date for periodic examination.

Maintenance

Cleaning

The equipment shall be kept clean for the best function and durability.

Metal parts can be blown clean with compressed air. Avoid lubricating oil!

Slightly soiled equipment can be washed in lukewarm water with a soft brush. A mild soap solution can be used.

Heavily soiled equipment can be machine washed in a wash bag with a phosphate-free washing detergent using a 40° program.

Installed in QS II the belt can be washed and disinfected together with the SCBA as instructed in the QS II User Manual.

Wet equipment should be hung up to dry. The equipment shall dry by itself without being exposed to open flames or other heat sources.

Inspection



WARNING

For the user's safety the product must be inspected at least once every twelve months to ensure its function and durability (read EN 365).



NOTICE

Inspections are to be made more often with frequent usage of the equipment or use in aggressive environments.



WARNING

The inspection must be performed by a qualified person that has an inspection certificate and in accordance with the manufacturer's inspection procedures.

Repair

Product repairs of the belt may only be carried out by the manufacturer.

Storage and transport

The equipment must be stored in a dry, dark and well-ventilated space protected against steam, sharp edges, vibrations and UV-light.

During transport the product must be well protected inside the original packaging material or equivalent packaging material.

Labels and markings



- A. Type of device
- B. Part number
- C. Serial number with year and month of manufacture
- D. Number of standard
- E. Caution to read the manual
- F. CE marking with number of Notified Body

ENGLISH



Einleitung und Sicherheit

Zulassungen

Der Positionierungsgurt Inposition PB1500 wurde gemäß EN 137 und EN 358 getestet und ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu verwenden.

Hersteller: Interspiro AB, Postfach 2853, 18728 Täby, Schweden

Sicherheitsbegriffe und -symbole

In diesem Dokument werden die Begriffe GEFAHR, WARNUNG und HINWEIS verwendet, um auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Bitte lesen Sie die zugehörigen Informationen sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen.



GEFAHR

Der Gefahrenhinweis GEFAHR weist auf ein ernstes Risiko auf schwere oder tödliche Verletzungen hin.



WARNUNG

Der Gefahrenhinweis WARNUNG weist auf ein mögliches Risiko auf schwere oder tödliche Verletzungen hin.



HINWEIS

Der Gefahrenhinweis bezeichnet als HINWEIS weist auf das Risiko hin, dass die Ausrüstung oder Eigentum beschädigt werden kann.

Wichtige Benutzerinformation



WARNUNG

Die Arbeit in großer Höhe verlangt vom Nutzer eine gute Gesundheit, die Ausbildung zur Nutzung an der Ausrüstung und ein Risikobewusstsein. Die Planung zur Evakuierung von abgestürzten Personen, die eventuell noch in ihrer Ausrüstung hängen, muss vor Arbeitsbeginn in großer Höhe fertiggestellt sein. Sollten Sie sich unsicher sein, kontaktieren Sie bitte den Händler oder Hersteller für weitere Informationen.



WARNUNG

Beim Anbringen des Stützgurtes gemäß EN-363:2008 sollte der Nutzer vollständig mit der Funktion und der Nutzung der anderen Komponenten vertraut sein. Bei Unsicherheit kontaktieren Sie bitte ihren Händler oder Hersteller. Vor jedem Gebrauch: Führen Sie eine sorgfältige Sichtprüfung des Materials und der Funktion durch und stellen Sie sicher, daß die Ausrüstung funktioniert. Achten Sie auf die Möglichkeit von Gewebebruchschäden, schadhaften Säumen, Schnitten, Entfärbungen, beschädigten D-Ringe und Schnallen sowie der Funktion von Einstellvorrichtung und Schössern.



WARNUNG

Das Produkt muss sofort ausgetauscht werden, wenn Mängel an der Ausrüstung entdeckt werden, die als Reduzierung der Sicherheit betrachtet werden können. Sollten Sie unsicher sein, kontaktieren Sie bitte ihren Händler oder den Hersteller zur Prüfung.



HINWEIS

Die maximale Lebensdauer beträgt 10 Jahre. Der komplette Gurt muss nach 10 Jahren Gebrauch ausgetauscht werden.

Vor dem ersten Gebrauch kann er maximal 2 Jahre gelagert werden.



HINWEIS

Lesen und Verstehen Sie alle Benutzeranleitungen bevor Sie die Ausrüstung benutzen.



HINWEIS

Der Stützgurt darf nicht durch anderes Zubehör wie vom Hersteller geliefert, abgeändert oder ergänzt werden. Reparaturen oder Austausch von Teilen sollten nur durch den Hersteller ausgeführt werden.

Produktbeschreibung

Überblick

Der Interspiro Positionierungsgurt PB1500 ersetzt den Standardhüftgurt der Interspiro QS II Atemschutzgeräteserie und wurde vollständig in das Gerätedesign integriert.

Der PB1500 wurde aus Kevlargewebe gefertigt, dasselbe Material, dass für Interspiro QS II Atemschutzgeräte benutzt wird und verfügt über Metallschnallen. Der Positionierungsgurt hat seitlich zwei D-Ringe, die für Verbindungsmittel genutzt werden können.

Der Positionierungsgurt wurde entworfen um eine größere Last als ein Standardhüftgurt zu tragen. Der Positionierungsgurt wurde geprüft und zertifiziert gemäß EN 358 (Positionierungsgurt) und EN 137 für Atemschutzgeräte (Feuerwehr). Folglich kann ein QS II Atemschutzgerät, das mit einem Positionierungsgurt ausgestattet wurde denselben Abläufen folgen wie ein Gerät mit einem Standardhüftgurt.



WARNUNG

Die niedrigste ultimative Belastung der Ausrüstung beträgt 15kN.



WARNUNG

Der Inposition PB1500-Positionierungsgurt wird NUR ZUM POSITIONIEREN während der Arbeit verwendet, um eine komfortable Arbeitsposition beizubehalten und Stürze aus der Höhe zu vermeiden. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass dieses Produkt mit Ihren anderen Geräten kompatibel ist. Das Gerät darf keinem Sturz und Sturzschock ausgesetzt werden.

Dies ist keine Absturzschutzausrüstung!



HINWEIS

Ein Positionsgurt nach EN 358 wurde nicht als Absturzschutzausrüstung konstruiert. Gegebenenfalls sollte ein Absturzauffanggurt (EN 361) verwendet werden.

Vorbereitung

Entfernen des Standard Hüftgurtes

1. Schieben Sie den Hüftgurt auf Größe "S".
2. Stecken Sie das Abtrennwerkzeug in die Schiene der Rückenplatte.
3. Mit dem Abtrennwerkzeug in Position - schieben Sie den Hüftgurt nach oben und von der Rückenplatte.
4. Nur für ältere Schwenkarme: Entfernen Sie das obere Ende der Justierbänder aus den Schulternschnallen.
5. Entfernen die das untere Ende der Justierbänder vom Schwenkarm.

Einsetzen des Inposition Hüftgurtes

1. Stecken Sie den Hüftgurt in die Schiene der Rückenplatte.
2. Drücken Sie die Knöpfe zur Größeneinstellung zusammen und lassen den Hüftgurt heruntergleiten.
3. Stecken Sie das untere Ende der Justierbänder in die Schwenkarme.
4. Nur für ältere Schwenkarme: Drehen Sie die oberen Enden der Justierbänder eine halbe Drehung und stecken Sie sie in die Schulternschnallen.



HINWEIS

Korrekt angebrachte Justierbänder sind nicht verdreht, wenn die Beibänderung getragen wird.

Betrieb

Vor Gebrauch



WARNUNG

Vor Gebrauch: Führen Sie eine sorgfältige Sichtprüfung des Materials und dessen Funktion durch und stellen Sie sicher, daß die Ausrüstung funktioniert. Beachten Sie die Möglichkeit von Bruchschäden am Gewebe, beschädigten Säumen, Schnitten, Verfärbungen, beschädigten D-Ringen und Schnallen, der Funktion von Justierern und Schnallen.



WARNUNG

Das Produkt muss mit sofortiger Wirkung ausgetauscht werden, wenn Mängel an der Ausrüstung entdeckt werden, die als Reduzierung von deren Sicherheit eingestuft werden können. Im Falle von Unsicherheit kontaktieren Sie bitte den Händler oder den Hersteller zur Überprüfung.



WARNUNG

Vor dem ersten Gebrauch sollte das Gerät entsprechend angepasst werden. Die Anpassung der korrekte Größe sollte an einem sicheren Ort vorgenommen werden. Dort sollte es eine angemessene Möglichkeit zur Justierung geben, sodass ein akzeptables Niveau an Komfort für die geplante Arbeit gewährleistet ist.



HINWEIS

Das Material des Stützgurtes und seine Funktion kann beeinträchtigt werden, wenn es: extrem hohe Temperaturen, Chemikalien, Elektrizität, Reibung, Schnitten, Abnutzung durch scharfe Gegenstände und Wettereinflüssen ausgesetzt wird.

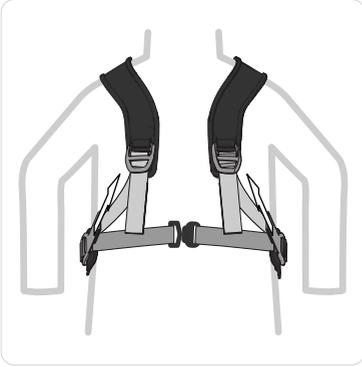
Vor Gebrauch muss das komplette System einer Sichtprüfung unterzogen werden um sicherzustellen, daß es in gutem Zustand ist. Alle Komponenten müssen regelmäßig geprüft werden. Ein Rettungsplan muss vor Gebrauch der Ausrüstung ausgearbeitet worden sein.

Die seitlichen D-Ringe werden benutzt um die Leine anzubringen. Die Leine, die Verbindungspunkte und die komplette zusätzlich benutzte externe Ausrüstung sollte CE gekennzeichnet sein und gemäß dem europäischen Standard wie gefordert getestet sein.

- Um die Schnalle einzukuppeln fügen sie lediglich die zwei Teile zusammen (1) bis Sie einen Klicklaut hören (2).
- Ziehen Sie die Gurte auseinander, um sicherzustellen, dass die Schnalle richtig angeschlossen ist.



- Um den Gurt zu spannen - ziehen Sie die zwei Justierungsgurte nach vorne.



Während dem Gebrauch



WARNUNG

Mit dem Anschluss des Stützgurtes muss der Anschlagpunkt nach EN 795 oder entsprechend zugelassen sein um einer Last von 12kN standzuhalten.

Der Anschlagpunkt sollte, wenn möglich, direkt über der Hüfte des Benutzers liegen. Die Arbeit sollte in einer Art und Weise ausgeführt werden, daß die Falldistanz und das Risiko zu Fallen auf ein Minimum beschränkt ist. Vermeiden Sie seitliche Bewegungen, die Schwingungen auslösen, durch die Sie gegen ein Objekt oder eine Wand geworfen werden können!



WARNUNG

Lassen Sie beim Arbeiten mit dem Stützgurt sobald Sie im System hängen größtmögliche Vorsicht walten. Sollte der Benutzer in einer hängenden Lage ohnmächtig werden, ist es unbedingt notwendig die Person umgehend von mechanischer Spannung zu befreien (das Wissen wie man eine Person in einem Notfall herunterholt ist daher unverzichtbar).

Die Situation, auch als "Hängetrauma" bezeichnet, kann sich fatal auswirken. Stellen Sie sicher niemals alleine zu arbeiten. Stellen Sie weiterhin sicher, daß sie aufmerksam sind, daß Sie während der Arbeit ausreichend in Bewegung sind, daß Sie genügend Flüssigkeit zu sich genommen haben, und daß Sie für die vorherrschenden Bedingungen angemessen gekleidet sind.



HINWEIS

Machen Sie es sich zur Gewohnheit die Schnallen sowie deren korrekte Einstellung während des Gebrauchs (EN 358) regelmäßig zu prüfen.

Nach Gebrauch



WARNUNG

Das Produkt muss sofort ausgemustert und ersetzt werden, wenn beim Benutzen der Ausrüstung ein Fall erfolgt ist.

Verwendung

Um das Gurtschloss zu öffnen drücken Sie die beiden Bügel des Mutterstückes zusammen bis das Schloss sich öffnet.

Einsatztagebuch

Jede Komponente eines Systems zum Schutz gegen Absturz (EN 363:2008) sollte in ein Einsatztagebuch eingetragen werden. Das Einsatztagebuch sollte mindestens alle zwölf Monate durch eine(n) "Bevollmächtigte(n)" ausgefüllt werden.

Das Einsatztagebuch sollte die folgenden Aufzeichnungen enthalten:

1. Das Produkt (z.B. Ganzkörper-Gurtzeug), Typ und Modell/Identifikation sowie die handelsübliche Bezeichnung.
2. Der Name und die Kontaktdaten des Herstellers oder Lieferanten.
3. Ein Mittel zur Identifizierung, wie zum Beispiel die Chargen- oder Seriennummer.
4. Falls möglich, notieren Sie das Herstellungsjahr oder das Verfallsdatum.
5. Datum des Kaufes.
6. Jede zusätzliche wichtige Information z.B. Wartung und Häufigkeit der Nutzung.
7. Das Erstinbetriebnahmedatum.
8. Die Historie der regelmäßig wiederkehrenden Prüfungen und Reparaturen. Einzutragen sind: die Daten und Details jeder regelmäßig wiederkehrenden Prüfung und Reparatur, der Name und die Unterschrift einer sachverständigen Person, die die regelmäßig wiederkehrende Prüfung und Reparatur ausgeführt hat.
9. Nächstes Fälligkeitsdatum der regelmäßig wiederkehrenden Prüfung.

Wartung

Reinigung

Die Ausrüstung sollte zur besten Funktion und Haltbarkeit sauber gehalten werden.

Metallteile können mit Druckluft saubergeblasen werden. Vermeiden Sie Schmieröl!

Leicht verschmutzte Ausrüstung kann mit lauwarmen Wasser und einer weichen Bürste gereinigt werden. Es kann eine milde Seifenlauge benutzt werden.

Stark verschmutzte Ausrüstung kann im 40° Programm in der Waschmaschine in einem Waschbeutel mit einem phosphatfreiem Waschmittel gewaschen werden.

Im QS II eingebaut kann der Gürtel zusammen mit dem Atemschutzgerät wie in der QS II Gebrauchsanleitung angegeben gewaschen und desinfiziert werden.

Nasse Ausrüstung sollte zum Trocknen aufgehängt werden. Die Ausrüstung sollte selbstständig trocknen, ohne offenem Feuer oder anderen Wärmequellen ausgesetzt zu werden.

Überprüfung



WARNUNG

Zur Sicherheit des Nutzers muss das Produkt mindestens alle zwölf Monate überprüft werden um seine Funktion und Haltbarkeit zu gewährleisten (nachzulesen in EN 365).



HINWEIS

Überprüfungen sollten bei häufiger Nutzung der Ausrüstung oder Nutzung in aggressiver Umgebung öfter durchgeführt werden.



WARNUNG

Die Überprüfung muss durch eine qualifizierte Person mit Wartungszertifikat durchgeführt werden in Übereinstimmung mit den Wartungsvorgaben des Herstellers.

Reparatur

Produktreparaturen des Gurtes sollten nur durch den Hersteller vorgenommen werden.

Lagerung und Transport

Die Ausrüstung muss an einem trockenen, dunklem und gutbelüfteten Raum gelagert werden, geschützt vor Dampf, scharfen Kanten, Vibrationen und UV-Licht.

Während des Transports muss das Produkt in der Originalverpackung oder einer gleichwertigen Verpackung gut geschützt sein.

Hinweisschilder und Markierungen



A. Gerätetyp

B. Artikelnummer

C. Seriennummer inkl. Herstellungsjahr und -monat

D. Kennzeichen der Norm

E. Hinweis das Handbuch zu lesen

F. CE-Kennzeichnung mit der Kennnummer der Benannten Stelle.



INTERSPIRO

Keeps You Breathing